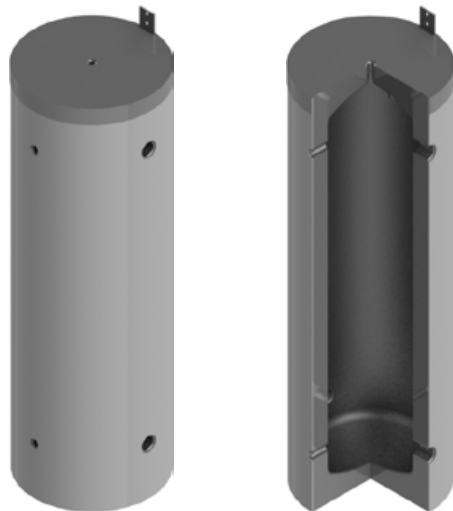


**Kältepufferspeicher**  
**Buffer tank for cold water**  
**Ballon tampon pour eau froide**  
**Accumulatori di freddo**  
**PUK 50 – 100**

**EnEV 730.02**  
**ErP 812/2013**  
**ErP 814/2013**  
**CE**



**Bauart**  
**Design | Structure | Struttura**

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025 gefertigt.

**EN** The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025.

**FR** Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité, selon la norme EN 10025.

**IT** Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025.

<b>Betriebsdruck / Prüfdruck</b> Operating pressure / test pressure   Pression de service / Pression test   Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 9 bar
<b>Einsatzgebiet</b> Application   Application   Applicazione	10°C – 95°C

**Lieferumfang**  
**Delivery | Livraison | Consegna**

<b>Bedienungsanleitung</b> Operation manual   Mode d'emploi   Istruzioni per l'uso	1 x
---	-----



### Schutz vor Korrosion

#### Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva

Innen sind die Speicher unbehandelt. Aussen sind die Speicher mit einer PEXL Isolierung verklebt, darüber mit PU-Hartschaum direkt fix geschäumt. Die diffusionsdichte PEXL Isolierung schützt vor Schwitzwasser.

**EN** The storage tanks are untreated on the interior. On the exterior the storage tanks are taped with PEXL insulation and foamed directly on top with rigid polyurethane foam. The impermeable PEXL insulation protects against condensation.

**FR** À l'intérieur, les réservoirs ne sont pas traités. À l'extérieur, les réservoirs sont enduits d'une couche isolante PEXL fixée à la colle, et moussés par dessus avec la mousse dure PU. L'isolation PEXL étanche à la diffusion protège contre les eaux de condensation.

**IT** L'interno degli accumulatori non è trattato. All'esterno gli accumulatori presentano un isolamento PEXL incollato, sopra il quale viene applicata direttamente la schiuma poliuretanic rigida. L'isolamento antidiffusione PEXL protegge dall'acqua di trasudamento.

### Isolierung

#### Insulation | Isolation | Isolamento

##### PU-Hartschaum + Kälteisolation

20 mm PEXL Isolierung verklebt + 30 mm PU-Hartschaum fix geschäumt. Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

**Empfehlung:** Einsatz bei Temperaturen >10°C und <18°C. Verhindert Bildung von Schwitzwasser.

##### EN Rigid polyurethane foam + cooling insulation

20 mm taped PEXL insulation + 30 mm quick-foam rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with preassembled zip, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver.

##### FR Mousse dure PU + isolation contre le froid

Isolation PEXL de 20 mm collée + 30 mm de mousse dure PU. Enveloppe en skai de 5 mm avec fermeture à glissière préinstallée, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent.

##### IT Schiuma PU rigida + isolamento termico

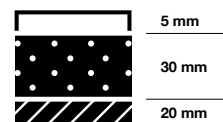
20 mm di isolamento PEXL incollato + 30 mm di schiuma PU rigida fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argento.

**Recommendation:** For application at temperatures of >10°C and <18°C. Prevents formation of condensation.

**Recommandation:** Mise en œuvre à des températures >10°C et <18°C. Empêche la formation d'eaux de condensation.

**Consiglio:** impiego a temperature >10°C e <18°C. Impedisce la formazione di acqua di trasudamento.

PU-Hartschaum + PEXL



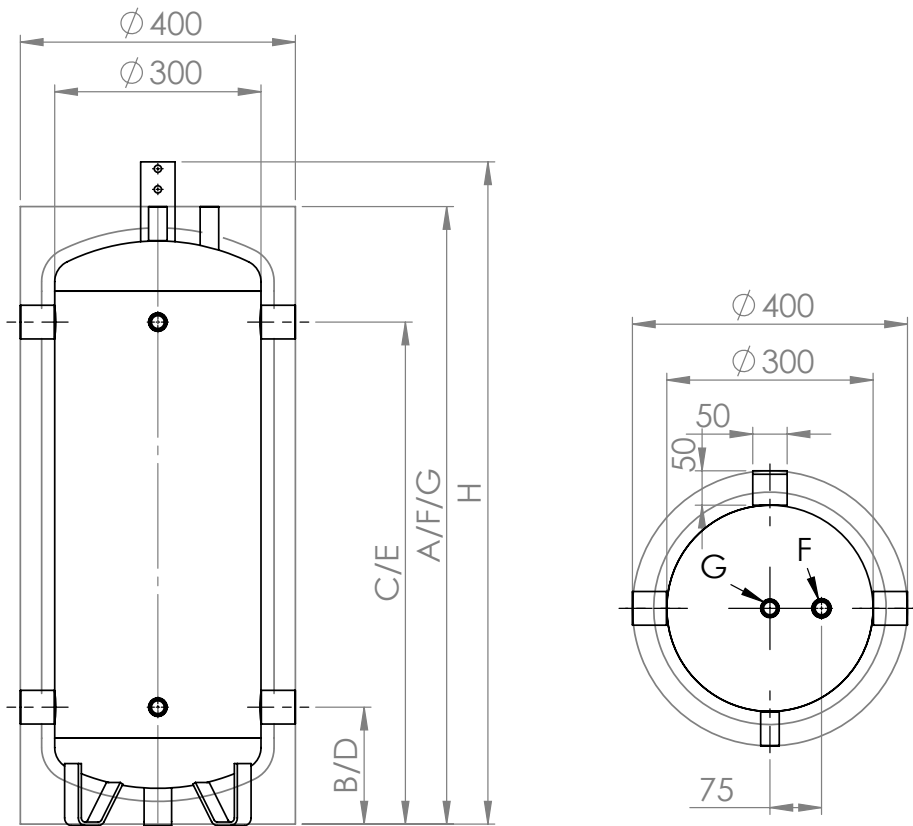
5 mm

30 mm







20 mm

**Kältepufferspeicher**  
**Buffer tank for cold water**  
**Ballon tampon pour eau froide**  
**Accumulatori di freddo**  
**PUK 50 – 100**

**50 – 100**





	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	50	80	100
	Inhalt Capacity   Contenance   Contenuto	l	51	75	91
	Kippmass Tilted dimension   Cote de basculement   Altezza in raddrizzamento	mm	911	1259	1507
A	Höhe mit Isolierung Height with insulation   Hauteur avec isolation   Altezza con isolamento	mm	900	1250	1500
B	Rücklauf Return   Retour   Ritorno	 - mm	170	170	170
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
C	Vorlauf Supply   Alimentation   Mandata	 - mm	730	1080	1330
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
D	Fühler Sensor   Capteur   Sensor	 - mm	170	170	170
		G"	½"	½"	½"
E	Fühler Sensor   Capteur   Sensor	 - mm	730	1080	1330
		G"	½"	½"	½"
F	Fühlerhülse Sensor sleeve   manchon de capteur   Manicotto sensore	 - mm	900	1250	1500
		G"	½"	½"	½"
G	Entlüftung Vent   Purge   Sfiato	 - mm	900	1250	1500
		G"	½"	½"	½"
H	Höhe Aufhängung Height   Hauteur   Altezza	mm	965	1315	1565
Isolierung Insulation   Isolation   Isolamento			20 mm PEXL + 30 mm fix eingeschäumt 20 mm PEXL + 30 mm rigid polyurethane foam   20 mm PEXL + 30 mm de mousse dure PU   20 mm PEXL + 30 mm di schiuma PU rigida		
	Wärmeverlust Standby heat losses   Pertes thermiques   Perdita di calore in stand-by	kWh/24h	0.95	1.04	1.13
	ErP-Klasse ErP class   Classe ErP   Classe ErP		B	B	B
	Gewicht Weight   Poids   Peso	kg	20	25	30
	Art.Nr.                    200901... Part no.   Réf.   Art.n.		0050	0080	0100